

Ikaslearen datuak / Datos de el/la alumno/a

Izen-abizenak Nombre y apellidos	<input type="text"/>	NAN... DNI...	<input type="text"/>
Ikastaro mota / Tipo curso	<input type="text"/>	Ikasturtea / Curso	<input type="text"/>

Tarifa bereziak (bat aukeratu) / Tarifas especiales (seleccionar una)

Ikusi udal ordenantzaz tarifen baldintzak. / Consultar en ordenanza municipal los requisitos para las tarifas.

<input type="checkbox"/> %20ko deskontua: aurreko urteko asistentzia / Descuento 20%: porcentaje de asistencia del curso anterior		
<input type="checkbox"/> %50eko deskontua Descuento 50%	<input type="checkbox"/> Guraso-tutoreak / Padre, madre o tutor/a	<input type="checkbox"/> Langabetuak / Desempleados/as
<input type="checkbox"/> %75eko deskontua: DBE edo DBL / Descuento del 75%: RGI o AGI	<input type="checkbox"/> 65 urte edo gehiago / 65 o más años	<input type="checkbox"/> Ikasleak / Estudiantes
<input type="checkbox"/> Ez dagokit tarifa berezirik / Ninguna tarifa especial	<input type="checkbox"/> Enpresetako langileak / Empleados/as empresa	<input type="checkbox"/> Merkatari, ostalari, zerbitzuen sektorea / Comerciante, hostelero, sector servicios

%75eko deskontua (DBE edo DBL) aplikatzeko bete behar diren baldintzak egiaztatzeko, dagozkion datuak eta dokumentuak eskuratzeko **BAIMENA EMATEN** diot Eibarko Udalari.

AUTORIZO al Ayuntamiento de Eibar a la obtención de los datos y documentos necesarios para acreditar el cumplimiento de los requisitos necesarios para la aplicación del descuento del 75% (RGI o AGI).

Bai, baimena ematen dut. / Sí, doy mi autorización.

Ez dut baimenik ematen. / No doy mi autorización.

Matrikula kobratzeko kontua / Cuenta bancaria para cobrar la matrícula

Adingabe diren ikasleek kasuan aita, ama edo tutorearen titularitateko kontu bat adierazi behar da. Ikasle adindunen kasuan, ikaslearen titularitateko kontu bat ala beste pertsona baten titularitateko kontua adierazi daiteke.

En caso de alumnos/as menores de edad se debe indicar una cuenta de titularidad del padre, madre o tutor/a. En caso de alumnos/as mayores de edad, se puede indicar una cuenta de titularidad del alumno/a u otra cuenta cuya titularidad corresponda a otra persona.

Titularra Titular	<input type="text"/>	NAN... DNI...	<input type="text"/>
----------------------	----------------------	------------------	----------------------

Kontu zenbakia (IBAN: 24 digitu) / Número de cuenta (IBAN 24 dígitos)

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------

Kontuaren titularraren sinadura / Firma de el/la titular de la cuenta

Matrikula gauzatzeko unean bertan sortzen da urteko kuota ordaintzeko obligazioa. Ikasturtean zehar egon daitezkeen bajek ez dute urteko kuota murrizteko eskubiderik sortzen. Taldetik sortzen ez bada, dokumentu honek ez du baliorik izango.

En el momento de formalizar la matrícula se devenga la obligación de pago de la cuota anual. Las bajas que puedan producirse durante el curso, no generan derecho a su reducción. En caso de que no se complete grupo, este documento no tendrá validez.

<input type="text"/>	<input type="text"/>
Ikaslearen sinadura (adinduna) edo aitarena, amarena edo tutorearena eta data Firma del alumno/a (mayor de edad) o del padre, madre o tutor/a y fecha	<input type="text"/>

ADMINISTRAZIOAK BETETZEKO ATALA / A RELLENAR POR LA ADMINISTRACIÓN

MATRIKULA-ZENBATEKOA IMPORTE MATRÍCULA	€	DATA ETA EUSKALTEGIKO ZIGILUA
ORDAINKETA-ZATIAK FRACCIONES DE PAGO	<input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 1	

AURKEZTU BEHARREKO AGIRIAK

1. Euskaltegian matrikulatzeko orria behar bezala beteta eta sinatuta.
2. HABE-Ikaslearen fitxa behar bezala beteta.
3. Ikaslearen NANaren edo baliokide den agiri baten fotokopia (Aurreko ikasturtean aurkeztuta izanez gero, eta aldaketarik izan ez bada, ez da aurkeztu behar izango).
4. **Tarifa bereziak eskatzeko badira**, eskatzen denaren arabera, aurkeztu beharreko dokumentuak honako hauek dira:
 - **Guraso edo tutoreak (%50eko dtu.):** Familia Liburuaren fotokopia (Gurasoak eta seme-alabak elkarrekin bizi ez badira).
 - **Merkatariak, ostalariak, zerbitzuen sektoreko enplegatuak (%50eko dtu.):** Merkataria, ostalaria edo zerbitzuen sektoreko enplegatu dela egiaztatzen duen dokumentua behar bezala beteta (eredua Euskaltegian eta udal web orrian, www.eibar.eus, eskuragarri).
 - **Enpresetako enplegatuak (%50eko dtu.):** Enpresak euskararen erabilera eta ezagutza bultzatzeko egitasmoa baduela ziurtatzen duen dokumentua behar bezala beteta (eredua Euskaltegian eta udal web orrian, www.eibar.eus, eskuragarri).
 - **Langabetuak (%50eko dtu.):** Langabezi egoeran dagoela egiaztatzen duen Lanbideko "IZEN EMATEAREN ALDIEI BURUZKO TXOSTENA" dokumentua.
 - **Ikasleak (%50eko dtu.):** Ikaslea dela egiaztatzen duen dokumentua behar bezala beteta (eredua Euskaltegian eta udal web orrian, www.eibar.eus, eskuragarri) edo indarrean dagoen ikasle-txartela.
 - **DBE edo DBL (%75eko dtu.):** Diru-sarrerak Bermatzeko Errentaren edo Diru-sarrerak Bermatzeko Laguntzaren titularrak dela ziurtatzen duen agiria (Dokumentu hau aurkeztetik salbuesita egongo da eskatzailea, baldin eta Eibarko Udalari horiek zuzenean eskuratzeko baimena ematen badio matrikulazio orrian).

Tarifa bereziak izateko bete behar diren baldintzak ezagutzeko, Udal Euskaltegian ematen diren klaseei dagozkien tasen ordenantza fiskala kontsultatu.

LEGE OHARRA: DATU PERTSONALEN BABESA (15/1999 Lege Organikoa, abenduaren 13koa).

Fitxategia eta helburua: **Aurrekontuen kontabilitatea. Euskaltegiiko aurrekontuen kontabilitatea eramatea.**

Jabea: **Eibarko Udala; Untzaga plaza 1; 20600, Eibar.**

Jakinaren gainean nago, legez:

- Nik emandako datuak goian adierazitako fitxategian sartu eta zehaztutako helbururako erabiliko direla. Fitxategia DBEBko erregistroan inskribatuta dago eta beharrezko segurtasun-neurriak ditu.
- Nik emandako datuak eskuratzeko, zuzentzeko, haien aurka egiteko edo ezeztatzeko eskubidea erabili ahal dudala.

DOCUMENTACIÓN A PRESENTAR

1. Hoja de matriculación en el Euskaltegi debidamente cumplimentada y firmada.
2. Hoja de HABE-Ikaslearen fitxa debidamente cumplimentada.
3. Copia del DNI o documento equivalente de el/la alumno/a (No será necesario presentar este documento en caso de que se haya presentado en el curso anterior y no haya habido modificaciones).
4. **En caso de solicitar tarifas especiales**, en función de la tarifa solicitada, se deberá presentar la siguiente documentación:
 - **Padre/madre o tutor/a (Dto. 50%):** Fotocopia del Libro de Familia (Si padres/madres e hijos/as no viven en el mismo domicilio).
 - **Comerciantes, hosteleros o personas empleadas en el sector servicios (Dto. 50%):** Documento acreditativo de que la persona interesada es comerciante, hostelero o empleada/o de una empresa del sector servicios debidamente cumplimentado (modelo disponible en el Euskaltegi y en la web municipal, www.eibar.eus).
 - **Empleados/as de empresa (Dto. 50%):** Documento acreditativo de que la empresa tiene un plan de fomento de utilización y conocimiento del Euskera debidamente cumplimentado (modelo disponible en el Euskaltegi y en la web municipal, www.eibar.eus).
 - **Desempleados/as (Dto. 50%):** Documento justificativo de estar en paro "INFORME DE PERIODOS DE INSCRIPCIÓN" de Lanbide.
 - **Estudiantes (Dto. 50%):** Documento acreditativo de ser estudiante debidamente cumplimentado (modelo disponible en el Euskaltegi y en la web municipal, www.eibar.eus) o carnet de estudiante en vigor.
 - **RGI o AGI (Dto. 75%):** Documento acreditativo de ser titular de una Renta de Garantía de Ingresos o de la Ayuda de Garantía de Ingresos (El/la solicitante estará eximida de la presentación de esta documentación si en la Hoja de matriculación autoriza al Ayuntamiento de Eibar a su obtención directa).

Para conocer los requisitos para acceder a las tarifas especiales consultar la ordenanza fiscal de tasas correspondientes a las clases impartidas en el Euskaltegi Municipal.

ADVERTENCIA LEGAL: PROTECCIÓN DE DATOS PERSONALES (Ley Orgánica 15/1999 de 13 de diciembre).

Fichero y finalidad: **Contabilidad presupuestaria. Llevar la contabilidad presupuestaria del Euskaltegi.**

Propietario: **Ayuntamiento de Eibar; plaza Untzaga nº 1; 20600 Eibar.**

Me doy por advertido/a legalmente de que:

- Los datos facilitados se integrarán en el fichero de referencia (inscrito en el registro de la AVPD y que cuenta con las medidas de seguridad necesarias) y se utilizarán para la finalidad indicada.
- Puedo ejercer los derechos de acceso, rectificación, oposición o cancelación de los datos facilitados.

ADMINISTRAZIOAK KONPROBATZEKO DATUAK / DATOS A COMPROBAR POR LA ADMINISTRACIÓN

Matrikulazio egunean Eibarren erroldatuta? / ¿Empadronado/a en Eibar a fecha matriculación?	<input type="checkbox"/> Bai / Sí	<input type="checkbox"/> Ez / No
Aurreko ikasturtea bukatuta + %85eko asistentzia? / ¿Curso finalizado + asistencia 85%?	<input type="checkbox"/> Bai / Sí	<input type="checkbox"/> Ez / No
Lehen aldiz matrikulatzen da? / ¿Se matricula por primera vez?	<input type="checkbox"/> Bai / Sí	<input type="checkbox"/> Ez / No
Lanaren 3/4ak bete ditu (autoikaskuntza)? / ¿Ha realizado 3/4 del trabajo (autoaprendizaje)?	<input type="checkbox"/> Bai / Sí	<input type="checkbox"/> Ez / No